

Lección 9

Curso de Inglés Básico

Introducción

En esta lección aprenderás a comunicarte en inglés cuando necesites acudir al médico o describir tus síntomas. Veremos:

- **Vocabulario médico básico** (fever, headache, sore throat, etc.)
- **Expresiones para describir síntomas y pedir ayuda médica**
- **Cómo hacer y responder preguntas sobre salud**
- **Diferencias en cómo se manejan las consultas médicas en inglés y español**
- **Práctica con verbos modales para expresar necesidades y preocupaciones**
- **Uso de “should” y “must” para dar consejos médicos**

A lo largo de cada sección encontrarás explicaciones detalladas de gramática, vocabulario y matices culturales, con comparaciones directas entre inglés y español. El objetivo es que al terminar puedas entender y usar de forma natural las estructuras necesarias para tu próxima visita al centro de salud.

1. Vocabulario médico básico

Para empezar, es fundamental conocer los términos más frecuentes en una consulta. A continuación tienes un listado de palabras clave, su traducción y ejemplos de uso.

- **Fever** – fiebre
 - *I have a high fever.* → “Tengo fiebre alta.”
- **Headache** – dolor de cabeza
 - *She’s had a headache since yesterday.* → “Ella ha tenido dolor de cabeza desde ayer.”
- **Sore throat** – dolor de garganta
 - *My throat is very sore.* → “Me duele mucho la garganta.”
- **Cough** – tos
 - *He’s been coughing all night.* → “Él ha estado tosiendo toda la noche.”
- **Cold** – resfriado
 - *I caught a cold last week.* → “Cogí un resfriado la semana pasada.”
- **Flu** – gripe
 - *Flu symptoms include fever and muscle aches.* → “Los síntomas de la gripe incluyen fiebre y dolores musculares.”
- **Nausea** – náuseas
 - *Nausea makes it hard to eat.* → “Las náuseas hacen difícil comer.”
- **Dizziness** – mareo
 - *She feels dizziness when she stands up.* → “Ella siente mareo cuando se pone de pie.”
- **Fatigue** – fatiga
 - *Fatigue is common with viral infections.* → “La fatiga es común con infecciones virales.”
- **Rash** – erupción cutánea
 - *He developed a rash on his arms.* → “Le ha salido una erupción en los brazos.”
- **Chills** – escalofríos
 - *I have chills but no fever.* → “Tengo escalofríos pero no fiebre.”
- **Sneezing** – estornudos
 - *Frequent sneezing can be a sign of allergies.* → “Estornudos frecuentes pueden ser señal de alergias.”
- **Prescription** – receta
 - *The doctor gave me a prescription for antibiotics.* → “El médico me dio una receta de antibióticos.”

- **Over-the-counter (OTC)** – sin receta
 - *You can buy this medicine over-the-counter.* → “Puedes comprar este medicamento sin receta.”
- **Allergy** – alergia
 - *I have an allergy to penicillin.* → “Tengo alergia a la penicilina.”
- **Side effects** – efectos secundarios
 - *Read the leaflet for side effects.* → “Lee el prospecto para conocer los efectos secundarios.”

Comparación con el español

- En español a veces usamos el sufijo “-itis” para inflamaciones (“faringitis” = “sore throat”), mientras que en inglés se emplean expresiones descriptivas: “sore throat”, no “throatitis”.
- Palabras como “cold” y “flu” no tienen género en inglés; en español hablamos de “el resfriado” y “la gripe”.
- El término “prescription” es esencial: en inglés norteamericano la distinción OTC/prescription es muy clara, cosa que en algunos países hispanohablantes no siempre se marca tan explícitamente.

Además del vocabulario, conviene repasar la pronunciación de sonidos críticos como /θ/ en “fever” (aunque esta palabra no lo tenga, sí en “throat” o “mouth”), y la diptongación en “pain” (/peɪn/) comparada con la /ai/ de “sine” en español.

2. Expresiones para describir síntomas y pedir ayuda médica

Cuando llegues a la consulta, necesitarás explicar cómo te sientes y qué te pasa. A continuación hay distintas fórmulas:

1. Describir sensaciones físicas

- *I feel* + adjetivo:
 - *I feel weak.* → “Me siento débil.”
 - *I feel nauseous.* → “Me siento con náuseas.”
- *I have* + sustantivo:
 - *I have a fever.* → “Tengo fiebre.”
 - *I have a sharp pain in my chest.* → “Tengo un dolor agudo en el pecho.”

2. Duración de los síntomas

- *Since* (punto inicial)

- *I've had a headache since Monday.* → “He tenido dolor de cabeza desde el lunes.”
- *For* (duración completa)
 - *I've been coughing for three days.* → “He estado tosiendo durante tres días.”

3. Pedir ayuda o una opinión

- *Could you help me?* → “¿Podría ayudarme?”
- *Can you check my temperature?* → “¿Puede tomarme la temperatura?”
- *I need medical advice.* → “Necesito consejo médico.”
- *What do you recommend?* → “¿Qué recomienda?”

Diferencias gramaticales con el español

- En inglés se prefiere “I feel + adjetivo” o “I have + sustantivo”, mientras que en español a menudo usamos “me duele + parte del cuerpo” o “tengo + sustantivo”.
- Para indicar duración, el inglés exige presente perfecto (*have/has + past participle*), mientras que en castellano muchas veces usamos presente simple: “tengo tos desde hace tres días”, sin cambiar de tiempo verbal.
- La cortesía: en inglés, el uso de **could** y **would** es muy habitual para suavizar peticiones. En español usamos subjuntivo (“¿Podría...?”, “¿Me ayudaría...?”) pero no tanto en el habla coloquial.

Ejemplo de diálogo

Patient: “Good morning. I've had a sore throat and a fever since yesterday.”

Doctor: “How high has your temperature been?”

Patient: “About 38.5°C. I also feel very fatigued.”

3. Cómo hacer y responder preguntas sobre salud

En la consulta, el médico formulará diversas preguntas para diagnosticarte. Aprende a reconocerlas y contestarlas correctamente.

Preguntas frecuentes del médico

1. **What brings you in today?** – “¿Qué le trae por aquí hoy?”
2. **How long have you been feeling this way?** – “¿Cuánto tiempo ha estado sintiéndose así?”

3. **Do you have any allergies?** – “¿Tiene alguna alergia?”
4. **Are you taking any medications?** – “¿Está tomando algún medicamento?”
5. **On a scale of 1 to 10, how severe is the pain?** – “En una escala del 1 al 10, ¿qué tan intenso es el dolor?”
6. **Do you smoke or drink alcohol?** – “¿Fuma o toma alcohol?”
7. **Have you traveled recently?** – “¿Ha viajado recientemente?”
8. **Do you experience any shortness of breath?** – “¿Experimenta dificultad para respirar?”

Cómo responder

- **Duración:**
 - *I've been feeling dizzy for two days.*
 - “Me he sentido mareado durante dos días.”
- **Alergias:**
 - *Yes, I'm allergic to penicillin.*
 - “Sí, soy alérgico a la penicilina.”
- **Escala de dolor:**
 - *It's about a six.*
 - “Es como un seis.”
- **Hábitos:**
 - *I used to smoke, but I quit two years ago.*
 - “Solía fumar, pero dejé hace dos años.”

Comparación con el español

- En español los médicos pueden preguntar “¿Qué le pasa?” o “¿Qué síntomas tiene?”; en inglés se emplea la expresión idiomática *What brings you in?* para abarcar tanto el problema principal como el motivo de la visita.
- La respuesta en una escala de dolor (“del 1 al 10”) es más común en consultas anglosajonas que en muchas consultas en español, donde el médico puede no usar esa escala.
- Para hábitos tóxicos, en inglés preguntar “Do you smoke?” es directo; en español a veces se suaviza con “¿Fuma usted?” o “¿Tiene el hábito de fumar?”, usando cortesía y el subjuntivo.

Gramática esencial: Presente perfecto vs pasado simple

- **Presente perfecto (*have/has + past participle*)**
 - Se usa para conectar el pasado reciente con el presente:
 - *I have been vomiting since last night.*

- En español muchas veces usamos pretérito o presente: “He vomitado desde anoche” o “Vomito desde anoche”.
- **Pasado simple (verb + ed o forma irregular)**
 - Para hechos completos en el pasado sin conexión al presente inmediato:
 - *I broke my leg two years ago.* → “Me rompí la pierna hace dos años.”

4. Diferencias en cómo se manejan las consultas médicas en inglés y español

Más allá del idioma, el proceso y la cultura de la consulta pueden variar significativamente.

1. Sistema de cita previa

- **Inglés:** en Estados Unidos y Reino Unido se trabaja con **appointments**. Debes llamar o usar una app para reservar hora. Llegar tarde implica cancelar.
- **Español:** en la sanidad pública española suele haber cita telefónica, pero la espera puede ser mayor y las reglas de puntualidad son más flexibles.

2. Médico de cabecera vs especialista

- **En EE. UU.** es común acudir primero al **general practitioner (GP) o primary care physician**, quien decide si te remite al especialista.
- **En España**, en la sanidad pública, consultas directamente con tu médico de familia; la derivación interna es más fluida.

3. Historia clínica y papeleo

- **Inglés:** el preguntarte por **insurance** (seguro médico) es habitual. Sin seguro privado, una consulta puede ser muy costosa.
- **Español:** en la sanidad pública la tarjeta sanitaria sustituye la fase de pago directo.

4. Tono y cortesía

- **Inglés:** es frecuente el **small talk** (“How are you today?”) antes de entrar en detalles médicos, para generar empatía.
- **Español:** la conversación puede ir más directa al motivo de la visita (“Buenos días, ¿qué le ocurre?”), con menos charla social.

5. Consentimiento informado

- **Inglés:** antes de pruebas invasivas suelen pedir un **informed consent** explícito y firmado.
- **Español:** también se pide, pero en algunos centros puede ser un trámite más rápido y menos detallado.

5. Práctica con verbos modales para expresar necesidades y preocupaciones

Los modales permiten matizar tu nivel de certeza, necesidad u obligación. Veamos los más útiles en salud:

- **Need to** – necesitar
 - *I need to rest.* → “Necesito descansar.”
- **Have to** – tener que (obligación externa)
 - *I have to take this medication twice a day.* → “Tengo que tomar este medicamento dos veces al día.”
- **Must** – deber (obligación interna o fuerte)
 - *You must drink plenty of fluids.* → “Debes beber mucho líquido.”
- **Can't / cannot** – incapacidad o prohibición
 - *You can't drive after taking these pills.* → “No puedes conducir después de tomar estas pastillas.”
- **May / might** – posibilidad
 - *You might feel sleepy as a side effect.* → “Podrías sentirte somnoliento como efecto secundario.”
- **Should** – consejo suave
 - *You should see a specialist.* → “Deberías ver a un especialista.”

Comparación con el español

- En castellano “tener que” y “deber” pueden intercambiarse, pero en inglés **have to** suele indicar obligación externa (doctor prescribió) y **must** obligación fuerte (regla).
- **Should** equivale a “deberías” (consejo), mientras que “must” a “debes” (indicación más urgente).
- Para prohibiciones, español usa “no puedes / no debes”; en inglés **can't** es habitual para prohibir, aunque “mustn't” también existe con matiz legal o estricto.

Ejemplos prácticos

1. *I need to schedule a follow-up appointment.*
– “Necesito programar una cita de seguimiento.”
2. *You must not skip doses.*
– “No debes omitir dosis.”

3. *He has to fast before the blood test.*
– “Él tiene que ayunar antes del análisis de sangre.”
 4. *You should avoid strenuous exercise.*
– “Deberías evitar el ejercicio intenso.”
 5. *She may experience mild headaches.*
– “Ella podría experimentar dolores de cabeza leves.”
-

6. Uso de “should” y “must” para dar consejos médicos

Aunque ambos modales sugieren acción, su intensidad y registro varían.

“Should” para sugerencias y consejos

- Suena **menos imperativo** que must.
- **Estructura:** should + verbo en infinitivo sin “to”.
- **Ejemplos:**
 - *You should rest your eyes for at least an hour.*
– “Deberías descansar la vista durante al menos una hora.”
 - *He should drink warm tea with honey.*
– “Él debería beber té caliente con miel.”

Matices en español: “Deberías” transmite sugerencia, no obligación.

“Must” para obligaciones y advertencias

- Indica **fuerza** u urgencia.
- **Estructura:** must + verbo en infinitivo sin “to”.
- **Ejemplos:**
 - *You must take this antibiotic until the course is finished.*
– “Debes tomar este antibiótico hasta terminar el tratamiento.”
 - *Patients must sign the consent form before any procedure.*
– “Los pacientes deben firmar el formulario de consentimiento antes de cualquier procedimiento.”

Matices en español: “Debes” transmite mandato o norma. Para prohibiciones se usa mustn’t (“mustn’t smoke” = “no debes fumar”).

Formas negativas

- **Should not / shouldn’t**

- *You shouldn't eat heavy meals before sleeping.*
 - “No deberías comer comidas pesadas antes de dormir.”
- **Must not / mustn't**
 - *You mustn't drive if you feel dizzy.*
 - “No debes conducir si te sientes mareado.”

Comparación cultural

- En inglés, un médico puede decir “You must rest” para dejar claro el riesgo de no seguir la indicación. En español, usaríamos “debes descansar” con tono serio, pero a veces el paciente interpreta “debes” como mero consejo.
- El uso de “should” en folletos informativos o en apps de salud online es muy frecuente (“You should...”), mientras que en España un enfermero podría usar un tono más coloquial o un “tú deberías...”.